

► Montage- und Gebrauchsanweisung

User manual / Istruzioni per l'uso e il montaggio / Mode d'emploi
et de montage / Monterings- og betjeningsvejledning /
Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

Krücken kapseln mit Spikes

Rubber Crutch / Cane Tips with Spikes

Puntali chiodati per stampelle

Embouts de béquilles avec crampons

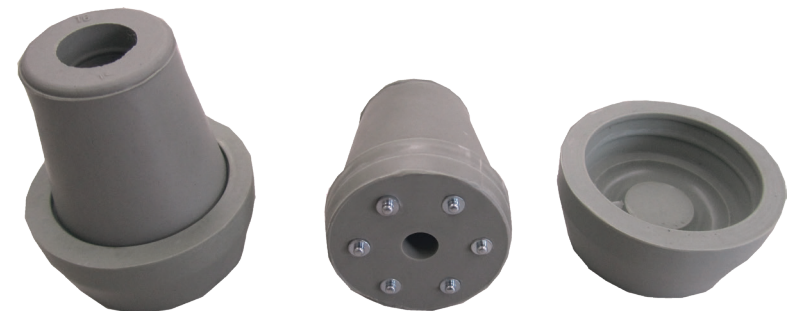
Dupsko til krykker, med ispigge

Krukdoppen met spikes

Art.-Nr. / Item No. / Art.-N. / N° art. / Varenr. / Art.nr.
37 916: Ø 16 mm


Art.-Nr. / Item No. / Art.-N. / N° art. / Varenr. / Art.nr.
37 918: Ø 18 mm

Art.-Nr. / Item No. / Art.-N. / N° art. / Varenr. / Art.nr.
37 920: Ø 20 mm



CE MD i i LATEX  Produkt und Verpackung sind gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen zu entsorgen | Product and packaging must be disposed of in accordance with local regulations



 Sundo Homecare GmbH
Bahnhofstraße 13 | DE-30916 Isernhagen
Internet: <https://www.sundo-homecare.de>
 Albo-Healthcare GmbH, Alte Steinhäuserstrasse 19,
CH-6330 Cham

sundo
HOMECARE

sundo
HOMECARE

DE Montage- und Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck:

Die Krückenkapself mit Spikes ist ein Medizinprodukt und wird am unteren Ende von Unterarmgehstützen oder Metallstöcken montiert. Sie schützt die Gehhilfe vor Abnutzung und kann ein sichereres Aufsetzen der Gehhilfen auf vereistem, gefrorenem oder schneebedecktem Untergrund durch Nutzung der mit Spikes versehenen Kappe ermöglichen.

Indikation: Gebrauch von Gehhilfen bei eingeschränkter Gehfähigkeit bei witterungsbedingt glatten Untergründen wie Frost, Eis, Schnee o.ä.

Kontraindikation: Nicht ausreichende körperliche oder mentale Fähigkeiten zur Nutzung, ungeeignete Untergründe.

Beschreibung / Ausführungen:

Die Krückenkapself mit Spikes besteht aus einer Krückenkapself und einer Abdeckkappe mit integrierten Spikes, die ein Aufsetzen der Gehhilfen auf den oben genannten Untergründen sicherer machen können. Die Krückenkapself kann ohne die Abdeckkappe wie eine herkömmliche Kapself genutzt werden, vor dem Betreten von witterungsbedingt glatten, gefrorenen o.ä. Untergründen wird die Abdeckkappe aufgesteckt. Es gibt unterschiedliche Größen, die Auswahl der geeigneten Kapself für die vorhandene Gehhilfe muss zusammen mit autorisiertem, geschulten Fachpersonal erfolgen. Die Erprobung, Montage und Einweisung in den Gebrauch darf nur durch das Fachpersonal erfolgen. Das Modell ist für den häuslichen Gebrauch konzipiert, darf nur mit intakter, unverletzter Haut in Berührung kommen und nicht patientenübergreifend eingesetzt werden. Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung als die oben genannte ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden besteht keine Haftung durch die Sundo GmbH, das Risiko trägt ausschließlich der Verwender. Bei im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretenden schweren Vorkommnissen informieren Sie bitte den Hersteller oder die zuständige Behörde.

Vor der ersten Benutzung / Wartung:

Lesen Sie sich zunächst die Gebrauchsanleitung komplett durch und bewahren Sie diese bis zum Ende der Produktlebensdauer auf. Bitte überprüfen Sie vor dem Erstgebrauch und jeder Nutzung durch Sichtprüfung, ob das Produkt mangelfrei (Beschädigungen, Abnutzungserscheinungen etc.) und fest montiert ist. Bei Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß darf die Krückenkapself nicht (mehr) genutzt werden. Eine weitere Wartung ist bei Beachtung der Sicherheitshinweise nicht erforderlich.

Montage:

Die vorhandene Krückenkapself wird abgezogen und durch die Krückenkapself mit Spikes ersetzt. Dabei bitte keine Gleit- oder andere fetthaltige Mittel einsetzen (Rutschgefahr). Die Gehhilfe kann mit der Krückenkapself wie gewohnt zum Einsatz kommen, vor dem Betreten von eisigen, gefrorenen o.ä. Untergründen wird zur Erhöhung der Sicherheit die Abdeckkappe mit den Spikes auf die Kapself gesetzt. Achten Sie auf den korrekten Sitz, damit die Funktionalität gewährleistet ist. Wird die Kappe nicht mehr benötigt, kann sie wieder abgenommen werden.

Reinigung und Desinfektion:

Benutzen Sie zum Reinigen keine scharfen oder scheuernden Gegenstände oder Reinigungsmittel. Verwenden Sie nur milde, handelsübliche Haushaltsreiniger und weiche Tücher oder Schwämme. Benutzen Sie keinesfalls fett- oder ölhaltige Reinigungsmittel, Rutsch- und Sturzgefahr! Vorsicht bei der Reinigung, der Spikes, Verletzungsgefahr! Alle Teile könne mit handelsüblichen, chlorfreien Desinfektionsmitteln behandelt werden.

Wichtig: Dabei bitte unbedingt die Anwendungsvorschriften des Herstellers beachten.

⚠ Sicherheitshinweise:

- ▶ Achtung, Verletzungsgefahr! Das Produkt ist kein Spielzeug, lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt damit!
- ▶ Um die Gefahr eines Wegrutschens oder Sturzes zu minimieren, setzen Sie die Gehstütze oder den Gehstock so senkrecht und vollflächig wie möglich auf.
- ▶ Vorsicht auf glatten, rutschigen oder nassen Untergründen! Passen Sie Ihr Gehverhalten entsprechend an, ansonsten besteht Sturzgefahr!
- ▶ Nutzen Sie die Spikes nur auf vereistem, gefrorenen oder schneebedeckten Untergründen! Vorsicht bei harten Untergründen (vereiste Gehwege, Beton etc.), es besteht Rutschgefahr, erhöhte Aufmerksamkeit ist erforderlich! Entfernen Sie die Kappe, sobald Sie normalen Boden, Innenräume etc. betreten. Die Spikes bitte nur draußen nutzen!
- ▶ Die Spikes sind zweckgebunden sehr spitz, Vorsicht bei der (De-)Montage und Reinigung, es besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie die Krückenkapselfn mit Spikes nur in den Wintermonaten bzw. in den genannten Wittersituationen und tauschen Sie sie danach gegen die üblichen Kapselfn. Kontrollieren Sie die Kapselfn regelmäßig auf sichtbaren Verschleiß oder Beschädigungen und tauschen Sie diese regelmäßig aus. Bei Rissen, (auch einseitigen) Abnutzungen der Lauffläche und/ oder nicht ausreichendem Profil dürfen die Kapselfn nicht weiterverwendet werden! Kontaktieren Sie in diesen Fällen Ihren Fachhändler.

Garantie: Laut den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen. Von der Garantie ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Technische Änderungen und Anbauten sowie unsachgemäße Wartungsarbeiten führen zum Erlöschen der Garantie und der Produkthaftung allgemein. Wir behalten uns Änderungen vor, die der technischen Verbesserung dienen.

EN User manual

Intended Use:

The Rubber Crutch/Cane Tips with Spikes is a medical device and is mounted at the lower end of forearm crutches or metal sticks. It protects the walker from wear and tear and can make it safer to place the walking aid on icy, frozen or snow-covered ground by using the spiked cap.

Indication:

Use of walking aids with limited walking ability on weather-related smooth surfaces such as frost, ice, snow or similar.

Contraindication:

Insufficient physical or mental abilities for use, unsuitable undergrounds.

Description / Versions:

The Tip with Spikes consists of a crutch capsule and a cover cap with integrated spikes, which can make it safer to put the walking aids on the above-mentioned surfaces. The crutch capsule can be used without the cover cap like a conventional capsule, before entering weather-related smooth, frozen or similar surfaces, the cover cap is attached. There are different models or sizes, the selection of the appropriate (replacement) capsule for the existing walking aid must be done together with authorized, trained personnel. The testing, assembly and instruction in use may only be carried out by the specialist personnel. The model is designed for domestic use, must only come into contact with intact, uninjured skin and must not be used across patients. Any use other than that mentioned above is not intended. Sundo GmbH is not liable for any resulting damages, the risk is borne exclusively by the user. In the event of serious incidents related to this product, please inform the manufacturer or the competent authority.

Before first use / Maintenance:

First, read the instructions for use completely and keep them until the end of the product life. Before first use and each use, please check by visual inspection whether the product is free of defects (damage, wear and tear, etc.) and firmly mounted. If there are signs of damage or wear, the crutch capsule must not be used (any longer). Further maintenance is not required if the safety instructions are observed.

Assembly:

The existing crutch capsule is removed and replaced by the crutch capsule with spikes. Please do not use sliding or other fatty agents (risk of slipping). The walking aid can be used with the crutch capsule as usual, before entering icy, frozen or similar, the cover cap with the spikes is placed on the capsule to increase safety. Pay attention to the correct fit to ensure functionality. If the cap is no longer needed, it can be removed again.

Cleaning and disinfection:

Do not use sharp or abrasive objects or detergents for cleaning. Use only mild, commercial household cleaners and soft cloths or sponges. Do not use greasy or oily cleaning agents, risk of slipping and falling! Be careful while cleaning spikes, risk of injury! All parts can be treated with commercially available, chlorine-free disinfectants.

Important: please pay attention to the manufacturer's application instructions.

⚠ Safety:

- ▶ Caution, risk of injury! This product is not a toy; do not leave children unattended with it!
- ▶ To minimize the risk of slipping or falling, place the crutch or cane as vertically and completely as possible on the ground.
- ▶ Be careful on smooth, slippery or wet surfaces! Adjust your walking behavior accordingly, otherwise there is a risk of falling!
- ▶ Use the spikes only on icy, frozen or snow-covered surfaces! Be careful with hard surfaces (icy sidewalks, concrete, etc.), there is a risk of slipping, increased attention is required! Remove the cap as soon as you enter normal floor, interiors, etc. Only use the spikes outdoors!
- ▶ Because of the intended use the spikes are very pointed, be careful when (dis)assembling and cleaning, there is a risk of injury!
- ▶ Use the crutch capsules with spikes only in the winter months / in the mentioned weather situations and then exchange them for the usual capsules. Check the capsules regularly for visible wear or damage and replace them regularly. If there are cracks, (also one-sided) wear on the tread and/or an insufficient profile, the capsules must not be used any longer! In these cases, contact your specialist dealer.

Warranty:

According to the legal warranty claims. From the warranty excluded are damage by inappropriate use, normal wear or use as well as defects, that affect the value or usability of the device only insignificantly. Technical changes, alterations and extensions and improper maintenance. Work lead to expiring the warranty and the product liability.

We reserve ourselves changes, which serve the technical improvement.

IT Istruzioni per l'uso e il montaggio

Destinazione d'uso:

Il puntale chiodato per stampelle è un dispositivo medico e viene montato sull'estremità inferiore delle stampelle o dei bastoni di metallo. Protegge l'ausilio per la deambulazione dall'usura e può consentire un posizionamento più sicuro delle stampelle su terreno ghiacciato, gelato o innevato grazie all'utilizzo del cappuccio chiodato.

Indicazione:

Utilizzo di ausili per la deambulazione in caso di ridotta capacità di deambulazione su superfici scivolose causa delle condizioni meteorologiche come gelo, ghiaccio, neve o simili.

Controindicazioni: Capacità fisiche o mentali insufficienti per l'utilizzo, suoli non idonei.

Descrizione / Versioni:

Il puntale chiodato per stampelle è costituito da un cappuccio della stampella e da un cappuccio di copertura chiodato, che possono rendere più sicuro il posizionamento degli ausili per la deambulazione sulle superfici sopra menzionate. Il puntale per stampelle può essere utilizzato senza il cappuccio di copertura come un normale puntale, prima di calpestare superfici scivolose, ghiacciate o simili a causa delle condizioni meteorologiche si applica il cappuccio di copertura. Esistono varie dimensioni, la scelta del puntale adatto all'ausilio per la deambulazione deve essere effettuata insieme a specialisti autorizzati e formati. I test, il montaggio e le istruzioni per l'uso possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Il modello è progettato per uso domestico, può entrare in contatto solo con pelle integra e illesa e non può essere utilizzato su tutti i pazienti indistintamente. Qualsiasi altro utilizzo diverso da quanto sopra esposto è da considerarsi non conforme. Sundo GmbH non risponde di danni conseguenti, il rischio è unicamente a carico dell'utente. In caso di incidenti gravi che si verificano in relazione a questo prodotto si prega di informare il produttore o l'autorità responsabile.

Prima del primo utilizzo / Manutenzione:

Anzitutto leggere integralmente le istruzioni per l'uso e conservarle insieme alla confezione fino al termine della durata del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e prima di ogni utilizzo si prega di controllare visivamente se il prodotto è esente da difetti (danni, segni di usura, ecc.) e se è fissato bene. Se ci sono segni di danneggiamento o usura, il puntale per stampelle non deve essere (più) utilizzato. Non sono necessarie ulteriori manutenzioni se si osservano le indicazioni di sicurezza.

Montaggio:

Il puntale per stampelle montato viene rimosso e sostituito con il puntale per stampelle chiodato. Si prega di non utilizzare lubrificanti o altre sostanze grasse (pericolo di scivolamento). L'ausilio per la deambulazione può essere utilizzato con il puntale per stampelle come di consueto, prima di calpestare superfici ghiacciate, gelate o simili si applica il cappuccio di copertura chiodato per aumentare la sicurezza. Assicurarsi che sia posizionato correttamente per garantire la funzionalità. Se il cappuccio non è più necessario, può essere rimosso.

Pulizia e disinfezione:

Per la pulizia non utilizzare oggetti o detergenti abrasivi o taglienti. Utilizzare solo detergenti delicati per uso domestico, disponibili in commercio e panni o spugne morbidi. Non utilizzare mai detergenti grassi od oleosi, pericolo di scivolamento e caduta! Prestare attenzione durante la pulizia dei chiodini, pericolo di lesioni! Tutte le parti possono essere trattate con disinfettanti privi di cloro reperibili in commercio.

Importante: attenersi alle istruzioni per l'uso del produttore.

⚠️ Indicazioni di sicurezza:

- ▶ Attenzione, pericolo di lesioni! Il prodotto non è un giocattolo, non lasciare i bambini incustoditi mentre lo utilizzano!
- ▶ Per ridurre al minimo il rischio di scivolare o di cadere, tenere la stampella o il bastone il più verticalmente possibile e ben appoggiato.
- ▶ Fare attenzione su superfici lisce, scivolose o bagnate! Regolare di conseguenza la deambulazione, altrimenti c'è il rischio di cadere!
- ▶ Utilizzare i chiodini solo su superfici ghiacciate, gelate o innevate! Fare attenzione su superfici dure (marciapiedi ghiacciati, cemento, ecc.), c'è il rischio di scivolare, è necessaria una maggiore attenzione! Rimuovere il cappuccio appena si calpestano normali pavimenti, spazi interni, ecc. Si prega di utilizzare i chiodini solo all'esterno!
- ▶ I chiodini sono molto appuntiti, prestare attenzione durante lo (s)montaggio e la pulizia, pericolo di lesioni!
- ▶ Utilizzare i puntali chiodati per stampelle solo nei mesi invernali o nelle condizioni meteorologiche citate e poi sostituirli con i consueti puntali. Controllare regolarmente i puntali per individuare eventuali segni visibili di usura o danni e sostituirli regolarmente. In caso di crepe, usura (anche unilaterale) della superficie e/o profilo insufficiente, i puntali non devono più essere riutilizzati! In questi casi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato (anche per il montaggio e lo smontaggio).

Garanzia: Secondo i diritti alla garanzia sanciti dalla legge. Esclusioni dalla garanzia: danni da utilizzo improprio, normale usura e consumo nonché difetti che influenzano solo in misura irrilevante il valore o l'idoneità all'uso del dispositivo. Modifiche tecniche, componenti aggiunti e manutenzione impropria provocano la decadenza generale della garanzia e della responsabilità del prodotto. Con riserva di apportare modifiche e migliori tecniche.

Il prodotto e l'imballaggio devono essere smaltiti in conformità con le normative locali.

FR Mode d'emploi et de montage

Usage prévu:

L'embout de béquille avec crampons est un dispositif médical qui se monte à l'extrémité inférieure des béquilles anglaises ou des cannes métalliques. Il protège la béquille de l'usure et peut permettre une mise en place plus sûre des béquilles sur un sol verglacé, gelé ou enneigé grâce à l'utilisation du capuchon muni de pointes

Indication: Utilisation de béquilles en cas de mobilité réduite sur des surfaces glissantes dues aux conditions météorologiques telles que le gel, la glace, la neige ou autres.

Contre-indications: Capacités physiques ou mentales insuffisantes pour l'utilisation, sols inadaptés.

Description / Modèles:

L'embout de béquille avec crampons se compose d'un embout de béquille et d'un capuchon avec des crampons intégrés qui peuvent rendre plus sûre la pose des aides à la marche sur les surfaces mentionnées ci-dessus. L'embout de béquille peut être utilisé comme un embout classique sans le capuchon, avant de marcher sur des surfaces lisses, gelées ou similaires le capuchon de protection est mis en place. Il existe différentes tailles d'embouts, le choix de l'embout adéquat à la béquille existante doit être fait avec un personnel spécialisé autorisé et formé. L'essai, le montage et la familiarisation avec le produit ne doivent être effectués qu'avec l'aide de personnel spécialisé. Le modèle est conçu pour un usage domestique, il ne doit entrer en contact qu'avec une peau intacte et non blessée et ne doit pas être utilisé avec plusieurs patients différents. Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant le cadre de celle décrite ci-dessus est considérée comme non conforme. Sundo GmbH n'est pas responsable des dommages qui en résultent; le risque est supporté exclusivement par l'utilisateur. En cas d'incident grave lié à ce produit, veuillez en informer le fabricant ou les autorités compétentes.

Avant la première utilisation / Maintenance:

Veuillez d'abord lire le mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le avec l'emballage jusqu'à la fin de la durée de vie du produit. Avant la première utilisation et à chaque utilisation, veuillez vérifier visuellement que le produit ne présente aucun défaut (dommages, signes d'usure, etc.) et qu'il est solidement fixé. S'il y a des signes d'endommagement ou d'usure, l'embout de béquilles ne doit pas (plus) être utilisé. Aucun entretien supplémentaire n'est nécessaire si les consignes de sécurité sont respectées.

Montage:

L'embout de la béquille en place est retiré et remplacé par l'embout avec crampons. N'utilisez pas de lubrifiant ou autres produits gras (risque de glissade). La béquille peut être utilisée comme d'habitude avec l'embout de béquille, avant de marcher sur des surfaces glacées, gelées ou autres. Sur les sols en pente, l'embout avec les crampons est placé sur le capuchon pour augmenter la sécurité. Veuillez à ce qu'il soit correctement placé afin de garantir sa fonctionnalité. Si le capuchon n'est plus utilisé, il peut être retiré.

Nettoyage et désinfection:

Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets ou de détergents abrasifs ou tranchants. N'utilisez que des nettoyeurs ménagers doux disponibles dans le commerce et des chiffons ou éponges doux. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage contenant de la graisse ou de l'huile, risque de glissade et de chute ! Attention lors du nettoyage des crampons, risque de blessure ! Toutes les pièces peuvent être traitées avec des désinfectants sans chlore disponibles dans le commerce.

Important: veuillez respecter à la lettre le mode d'emploi du fabricant.

⚠️ Consignes de sécurité:

- ▶ Attention, risque de blessure ! Ce produit n'est pas un jouet, ne laissez pas les enfants sans surveillance lorsqu'ils l'utilisent !
- ▶ Pour minimiser le risque de glissade ou de chute, placez la béquille ou la canne le plus verticalement possible et sur toute sa surface.
- ▶ Attention aux surfaces lisses, glissantes ou humides ! Adaptez votre façon de marcher en conséquence, sinon vous risquez de tomber !
- ▶ N'utilisez les crampons que sur des surfaces verglacées, gelées ou enneigées ! Attention aux surfaces dures (trottoirs verglacés, béton, etc.), il existe un risque de glissade, une vigilance accrue est nécessaire ! Retirez l'embout dès que vous marchez sur un sol normal, à l'intérieur, etc. Veuillez utiliser les crampons uniquement en extérieur !
- ▶ Du fait de l'usage qui leur est affecté, les crampons sont très pointus, attention lors du (dé)montage et du nettoyage, car il existe un risque de blessures !
- ▶ Utilisez les embouts de béquilles avec crampons uniquement pendant les mois d'hiver ou dans les situations météorologiques mentionnées et remplacez-les ensuite par les embouts habituels. Vérifiez régulièrement que les embouts ne présentent pas des signes d'usure visible ou sont endommagés et remplacez-les régulièrement. En cas de fissures, d'usure (même d'un seul côté) de la surface en contact avec le sol et/ou de profil insuffisant, les embouts ne doivent pas être réutilisés ! Dans ces cas, contactez votre revendeur spécialisé (également pour le montage/démontage).

Garantie: Conformément aux droits de garantie légaux. Sont exclus de la garantie : l'usure normale et l'endommagement et/ou l'usure causé(e) par une utilisation inappropriée ainsi que les défauts qui affectent la valeur ou la facilité d'utilisation du dispositif que de manière insignifiante. Des modifications ou travaux de remise en état ainsi qu'une maintenance incorrecte annuleront la garantie et la responsabilité produit en général. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications servant au progrès technique et au développement.

Le produit et son emballage doivent être mis au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.

DA Monterings- og betjeningsvejledning

Avendelsesformål:

Dupskoen med ispigge er et medicinsk produkt, der anbringes for enden af krykker eller spadserstokke af metal. Dupskoen beskytter ganghjælpe midlet med slitage, og understøtter samtidig sikker gang på isede, frosne eller snedækkede underlag takket være de integrerede ispigge i hættten.

Indikation: Anvendelse af ganghjælpe midler på glatte underlag (vejrbetinget) som frost, is, sne og lignende hos personer med indskrænket bevægelighed.

Kontraindikation: Utilstrækkelige fysiske eller mentale evner hvad angår brug af hjælpe midlet, uegnede overflader.

Beskrivelse / Modeller:

Dupfoden med ispigge består af en dupfod og en hætte med integrerede ispigge, der gør det mere sikkert at bruge ganghjælpe midler på ovennævnte underlag. Dupfødderne kan bruges som normale gummifødder uden hættten, der først påsættes ved udsigt til gang på glatte, isede og frosne underlag som følge af vinterlige eller våde vejrforhold med mere. Der findes forskellige størrelser. Den passende dupfod skal udvælges i samarbejde med autoriseret og trænet fagpersonale. Test, montage og instruktion må kun udføres af autoriseret fagpersonale. Modellen er beregnet til husholdningsbrug, må kun komme i kontakt med intakt, uskadt hud, og må ikke anvendes på til flere forskellige patienter. Enhver anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over ovenstående, gælder som formålsstridig. Sundo GmbH er ikke ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen bæres udelukkende af brugeren. I tilfælde af alvorlige hændelser i forbindelse med brugen af dette produkt, skal du informere producenten eller den ansvarlige myndighed.

Inden første brug / Pleje:

Start med at læse brugsanvisningen grundigt igennem, og opbevar den sammen med denne emballage, så længe du er i besiddelse af produktet. Inden første brug og ved hver efterfølgende brug skal du foretage en synskontrol af produktet for fejl og mangler (skader, slitage osv.) samt sikker og stabil fiksering. Hvis der er tegn på skader eller slitage, må dupskoen ikke (længere) anvendes. Der er ikke behov for yderligere vedligeholdelse, hvis sikkerhedsforskrifterne overholdes.

Montage:

Den eksisterende dupfod trække af, og udskiftes med dupfoden med ispigge. Undlad i den forbindelse at anvende smøremidler eller andre fedtholdige substanser (skridfare). Ganghjælpe midlet kan anvendes som normalt, blot med den forskel, at man ved udsigt til gang på isede og frosne underlag (og tilsvarende glatte betingelser) påsætter hættten med ispigge for ekstra sikkerhed. Vær opmærksom på korrekt fiksering, da funktionaliteten ellers ikke kan garanteres. Når der ikke længere er behov for hættten med ispigge, kan den tages af igen.

Rengøring og desinfektion:

Rengør aldrig apparatet med skarpe eller skurende genstande eller rengøringsmidler. Anvend altid milde husholdningsrengøringsmidler samt bløde klude og svampe. Brug aldrig fedt- eller olieholdige rengøringsmidler, da dette medfører skridfare! Vær forsigtig under rengøring, ispiggen er skarpe, risiko for personskade! Alle delene kan behandles med standardmæssige, klorfrie desinfektionsmidler.

Vigtigt: Sørg i den forbindelse for at følge producentens brugsanvisning.

⚠ Sikkerhedsanvisninger:

- ▶ Advarsel, fare for skader! Dette produkt er ikke legetøj, lad ikke børn lege med det uden opsyn!
- ▶ Med henblik på at minimere risikoen for at glide eller falde, skal du placere ganghjælpe midlet eller spadserstokken så lodret på overfladen som muligt, så hele dupskoen kommer i berøring med underlaget.
- ▶ Vær forsigtig ved glatte eller våde underlag! Tilpas din gang, ellers er der risiko for faldulykker!
- ▶ Brug kun ispiggen på isede, frosne eller snedækkede overflader! Vær forsigtig ved hårde underlag (frosne gangstier, beton osv.), risiko for skridfare, ekstra opmærksomhed påkrævet! Fjern hættten, så snart du igen befinder dig på normale underlag, indendørs osv. Ispiggen må kun anvendes udendørs!
- ▶ Ispiggen er i sagens natur meget spidse, vær forsigtig i forbindelse med (de-)montage og rengøring, risiko for personskade!
- ▶ Brug kun dupskoene med ispigge i vintermånederne hhv. i de angivne vejr-situationer, og skift herefter til de normale dupsko. Tjek regelmæssigt dupfødderne for synlig slitage eller skader, og udskift dem med jævne mellemrum. Ved revner (også selvom det kun er i den ene side), slitage på kontaktfladen og/eller utilstrækkelig profiltykkelse må dupfødderne ikke længere anvendes! Kontakt i så fald din faghandler (også i forbindelse med montage/demontage).

Garanti: I henhold til de lovmæssige garantibestemmelser. Garantien omfatter ikke: Skader forårsaget af formålsstridig brug, normal slitage og brug samt mangler, der kun påvirker hjælpe midlets værdi eller funktionalitet i ubetydelig grad. Ved tekniske ændringer og tilføjelser samt formålsstridig vedligeholdelse bortfalder garantien og erstatningsansvaret. Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer med henblik på tekniske forbedringer.

Produkt og emballage skal bortskaffes i henhold til de lokale affaldsbestemmelser.

NL Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

Gebruksdoel:

De krukdrop met spikes is een medisch product en wordt onderaan elleboogkrukken of metalen wandelstokken gemonteerd. Hij beschermt loophulpmiddelen tegen slijtage en zorgt dat ze dankzij de spikes veilig op een ijzige, bevroren of met sneeuw bedekte ondergrond kunnen worden gezet.

Indicatie: Gebruik van loophulpmiddelen bij een verminderd loopvermogen op gladde ondergronden als gevolg van de weersomstandigheden, zoals vorst, ijs, sneeuw e.d.r.

Contra-indicatie: Onvoldoende fysieke of mentale vaardigheden voor het gebruik, ongeschikte ondergronden.

Omschrijving / Uitvoering:

De krukdrop met spikes bestaat uit een krukdrop en een afdekkap met geïntegreerde spikes waardoor het loophulpmiddel veiliger kan worden gebruikt op bovengenoemde ondergronden. De krukdrop kan zonder de afdekkap worden gebruikt als een normale krukdrop, wanneer gladde, bevroren e.d. ondergronden worden betreden, kan de afdekkap op de onderzijde worden bevestigd. Er zijn diverse modellen resp. maten, laat u bij de keuze van de juiste (nieuwe) krukdrop voor uw loophulpmiddel adviseren door een bevoegde deskundige. Alleen een deskundige mag de krukdroppen testen, monteren en instructies geven over het gebruik. Het model is ontworpen voor gebruik in de thuis-situatie, mag alleen in aanraking komen met een onbeschadigde huid en mag niet worden gebruikt voor meerdere patiënten. Gebruik buiten de hierboven beschreven aanwijzingen geldt als niet-beoogd gebruik. Voor schade als gevolg van niet-beoogd gebruik is uitsluitend de gebruiker verantwoordelijk en is Sundo GmbH niet aansprakelijk. Neem contact op met de fabrikant of de verantwoordelijke autoriteiten wanneer er zich in verband met dit product een ernstig incident heeft voorgedaan.

Voor het eerste gebruik / Onderhoud:

Lees deze gebruiksaanwijzing eerst volledig door en bewaar hem samen met de verpakking zolang het product wordt gebruikt. Controleer voor u het product voor het eerst gaat gebruiken en voor elk volgende gebruik of er geen defecten zichtbaar zijn (beschadigingen, zichtbare slijtage enz.) en of het stevig gemonteerd is. Bij tekenen van beschadigingen of slijtage mag de krukdrop niet (meer) worden gebruikt. Verder onderhoud is niet nodig als u de veiligheidsvoorschriften in acht neemt.

Montage:

De normale krukdrop wordt eraf gehaald en vervangen door krukdroppen met spikes. Gebruik daarbij geen glijmiddelen of andere middelen die vet bevatten (risico op uitglijden). Het loophulpmiddel kan gewoon worden gebruikt met de krukdrop, bij het betreden van ijzige, bevroren e.d. ondergronden moet voor de veiligheid de afdekkap met de spikes op de krukdrop worden bevestigd. Let op dat de afdekkap goed zit, zodat hij optimaal functioneert. Als de kap niet meer nodig is, kan hij er weer worden afgehaald.

Reiniging en desinfectie:

Gebruik bij het reinigen geen scherpe of schurende voorwerpen of schoonmaakmiddelen. Gebruik alleen milde, huishoudelijke schoonmaakmiddelen en zachte doeken of sponzen. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen die vet of olie bevatten i.v.m. het risico op uitglijden en vallen! Voorzichtig bij het reinigen van de spikes, letselgevaar! Alle onderdelen kunnen worden behandeld met gangbare, chloorvrije desinfectiemiddelen.

Belangrijk: Volg daarbij altijd de gebruiksvorschriften van de fabrikant.

⚠ Veiligheidsinstructies:

- ▶ Let op, gevaar voor verwondingen! Dit product is geen speelgoed, laat kinderen er niet zonder toezicht mee spelen!
- ▶ Plaats de krukken of de wandelstok zo loodrecht mogelijk en met de volledige onderkant op de grond om de kans op uitglijden of vallen zo klein mogelijk te houden.
- ▶ Wees voorzichtig op gladde, glibberige of natte ondergronden! Pas uw loopgedrag aan, anders bestaat het risico op vallen!
- ▶ Gebruik de spikes uitsluitend op ijzige, bevroren of met sneeuw bedekte ondergronden! Wees voorzichtig bij harde ondergronden (ijzige voetpaden, beton enz.), er is kans op uitglijden, extra voorzichtigheid is geboden! Verwijder de kap zodra u een normale ondergrond, binnenruimte e.d. betreedt. Gebruik de spikes uitsluitend buiten!
- ▶ In het belang van een goede grip zijn de spikes zeer scherp, wees daarom voorzichtig bij de (de)montage en reiniging, letselgevaar!
- ▶ Gebruik de krukdroppen met spikes alleen tijdens de wintermaanden resp. in de genoemde weersomstandig heden en wissel ze daarna weer om met normale doppen. Controleer de doppen regelmatig of er slijtage of beschadigingen zichtbaar zijn en vervang ze regelmatig. In geval van scheuren (ook aan één kant), slijtage van het loopvlak en/of onvoldoende profiel mogen de doppen niet meer worden gebruikt! Neem als dat het geval is contact op met uw specialzaak (ook voor de montage/demontage).

Garantie:

Conform de wettelijke garantie. Van garantie is uitgesloten: schade die veroorzaakt is door verkeerd gebruik, normale slijtage en normaal gebruik en defecten die de waarde of de bruikbaarheid van het product slechts in beperkte mate beïnvloeden. De garantie en de algemene productaansprakelijkheid vervallen bij technische wijzigingen, aanpassingen en onjuist uitgevoerde onderhoudswerkzaamheden. Wijzigingen in het belang van technische verbeteringen voorbehouden.

Product en verpakking weggooiën volgens de gemeentelijke voorschriften.